

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

DRINK ALWAYS ORANGE CRUSH from Tropical Bottling Co. call: 1773

Instala aireacondicionado na Bocas AWOR! ELMAR tel. 2170

ANJA 21 — DIAMARS 19 DI JANUARI 1960 — Nr. 3639



Aniversario di Prinses Margriet

Awe ta cumpli anja Su Alteza Real Prinses Margriet. Na nomber di enter pueblo di Antillas nos quier expresa nos mas respetuosa y sincera felicitacion na nos princesa stima y nos ta deseele hopi anja mas di bida den compania di su familia real.

Reciente incidentenan antesemita a socede riba instruccion di Moskou

New York 18 jan. E corant „New York Sunday News" ta informa koe servicio secreto ingles a bini den poder di directiva secreto comunista, koe ta proba koe e reciente incidentenan antisemita a sosode riba instruccion directa di Moscu. E disenjo di Moscu tabatin tantu exito koe awor e comunistanan a ricibi instruccion pa tene cuidao, pa e asunto no resulta den un resurreccion berdadero di nacional-socialismo na Alemania occidental.

E corant, sin duda su fuentenan, ta divulga cu cominform na december pasa, a circula un orden secreto, y cu na Moscu a ser formula pamfleta anti-semita door di „e mal reputado falsificadornan di Pankow — e seccion pa estrategia practico" (Pankow ta asiento di gobierno di Alemania Oriental).

E directiva di cominform ta bisa segun „New York Sunday News", cu „nos camaradanan na Alemania Occidental tin un tarea extraordinariamente facil, pasobra nan por usa e nazinan pa desacredita e enemigunan di clase obrera".

„Si un di e hendenan aki ser sorprende inflagranti, por determina cu ta un nazi. Si ta necesario, e seccion pa estrategia politica por distribui pamfleta nazi".

Segun e corant cominform a publica otro directiva e luna aki. Esaki ta referi na e exito di e campanja y ta declara, cu camaradanan oculto ta mustra mundu, cu ainda ta existi un menaza potencial di nazismo, no solamente na Alemania pero den henter mundu occidental.

Informacion di „New York Times"

„New York Times" ta informa, cu cientificonan di e centro di experimento di marina mericano na Washington a desarolla un sistema di radar, cu ta permiti pa guia proyectilnan lanza pa un submarino mas alla di horizonte pa un distancia di 4.100 km.

E corant ta skirbi, cu e autoridadnan di marina ta yama e descubrimentu aki „un di e desarollonan mas sensacional riba terreno di radar desde descubrimentu di radar mas o menos trinta anja pasa".

"LOURDES-TEGELS" A YEGA

ORANJESTAD — Diahierne u.p. e Comite di Anja Lourdes di Aruba a tene un reunion pa entre otro conferencia tocante e partimentu di e bunita „Lourdes tegels", di cual 150 a worde ricibi. E „Lourdes Tegels" cu e reproduccion di Virgen di Lourdes lo worde ofreci como recuerdo na tur esnan cu a duna nan cooperacion extra durante preparacionnan y durante e celebracion di anja Lourdes na Aruba. Segun ta parce cu na Corsow tambe tin algun hende cu ta worde considera pa hanja un dje recuerdonan aki, cual a worde traha door di Keramische Industrie St. Joris na Beesel, pero cu e biaha aki tabata poco laat cu nan entrega.

LUIS ARMSTRONG ta toca diahuebs 28 na Aruba!

ORANJESTAD — Awor ta definitivamente, cu e gran lider di orkesta y trompetista Luis (Satchmo) Armstrong lo toca na Aruba. Diahuebs 28 di januari p.v. 8'or di anochi e ta presenta den Lago Sport Park, na unda tur hende por bai scuchele pagando un entrada razonable; e mesun anochi 10'or e ta toca den Esso Club. Armstrong ta bini cu un orkesta chikitu.

Pa seis'or di atardi dia 28 e ta yega Aruba biniendo di Kingston, na unda e ta duna algun presentacion tambe. Siguiente dia mes e ta sali di Aruba. E binimento di e famoso Armstrong na Aruba a bira posibel door di cooperacion di e directivanan di Lago Sport Park y Esso Club.

Pa e dos tocánan aki Satchmo ta ricibi $ 5000.—.

Celebrando Hubileo di Plata di Mr. Jan Eleonora



Na ocasion di celebracion di e hubileo di plata di mr. Jan Eleonora, griffier, tabatin un recepcion intimo den gerechtsgebouw diabierne u.p. Riba e portret aki nos ta mira senjor Eleonora durante cu e tabata na palabra, despues cu senjorita Telemina Palm a presentele un bunita regalo. Di r.p.dr. sra. Telma Bondam, fiscal mr F. C. Fliek, mr. P. Bondam e huez nobo, mr Eleonora e hubilario y banda di dje senjora Eleonora.



ORANJESTAD —

Con ta posibel?

Completamente confundi G.G. ta camna drenta warda di polis na Oranjestad dia dumingo anochi y ta puntra e senjornan, ta pakiko cu semper polisnan ta mi tras? E contesta tabata facil: G. pa motibu di embriaguez a worde prohibi di stuur auto y polisnan a hiba su auto warda.

Discusion entre ruman

Diasabra polisnan mester a duna nan intervencion na Pos Chiquito na unda e rumannan R.K. y T.K. tabata bringa cu otro. R.K. cu herida na carra y patras di cabez mester a worde transporta pa dokter. Despues cu dokter Dennert a cumpli cu su debernan na e cabez di K. poliznan a hiba e tercio nechi trobe pa su cas. Yegando na cas 'e pleitu a baster trobe di nobo violentemente. No a keda otro cos cu hiba R.K. pa warda na unda nan a cerrele den un cel pa su rabia baha.

Choke: Auto vs. bicicleta

Diadumingo riba e caminda grandi di Paradera e auto A-6122 cual A.D. tabata stuur a forma un choke cu J.D. riba su bicicleta. E auto a bolter y den un frega di wowo tabata bon pa tira na dump. Donjo dje auto kende tabata den auto como pasahero a comportele sin respect na e polisnan cu a presenta, pa un parti como e tabata bau di influencia di bebida, asina cu nan mester a ponele den un cel. E bicicleta a hiba un danjo chiki, ƒ 10.— nada mas. No tabatin desgracia personal di menciona di e choke formidable aki.

Colision di auto-auto-auto

Como cu S.F. no a paga tino bon mientras cu e tabata corre den Bernhardstraat cu su auto e la dal patras di A-2323 di J.A.G. cu tabata corre su dilanti. cual na su turna a spanta y a bai dal contra A-1638 di C.C.N. cu tabata corre su dilanti. Danjo total ƒ 850.—.

CONTESTACION DI VENEZUELA RIBA E TELEGRAM DI PWFA

SAN NICOLAS — Referiendo na un telegram cu poco tempo pasa e Petroleum Workers Federation na Aruba a manda en conexion cu e afamado „kestion di pilotonan" na Aruba, y cual despues a worde critica door di e organisacion di trabadornan di Lago, L.E.C., segun un noticia den edicion di 22 di december di anja pasa di e noticiero „Federacion" siguiente contestacion a ser ricibi:

„The Venezuelan workers congres appreciate your greetings in view of this central manifestation sponsoring the movements of the syndicate. Antillian community problems threatening imperialistic relationship request combined action of our people. Fraternally for the third congress Venezuelan workers:

Juan José Delpino, president

Rudolfo Quintero, general secretary"

AWE EMAN TRADING TA CUMPLI 25 ANJA CU E TIN AGENCIA DI K.L.M.

ORANJESTAD — Awe ta fiesta na Eman Trading Company na Oranjestad, na unda nan ta recorda e hecho cu e firma 25 anja pasa a worde nombra como prome agente di K.L.M. na Aruba, cual despues a worde extende te na agente-general.

Pa celebracion di e hecho marcante aki den historia di e agencia di viaje aki, K.L.M. lo ofrece awe na henter e personal di Eman Trading un comementu na Basi Ruti. Specialmente pa e ocasion aki e director di Caraibisch Bedrijf di K.L.M., senjor C. C. Steensma lo bini Aruba. Tambe lo ta presente na e comementu senjor P. Prior, hefe di departamento comercial di K.L.M. na Aruba.

Aproximadamente e firma cu ta celebrando e conmemoracion aki, durante e cuart siglo cu a pasa a bende como fl. 20 millon pa K.L.M.

Ciertamente ta merece la pena pa tene un brindis na e ocasion aki!

Hallazgo di Accountantsdienst na Aruba:

Planta di awa ta costa tres miljon mas caru ainda !!

CUERPO DI OBRERONAN BON PAGA TA PRESENTA E CUENTA!!

ORANJESTAD - E prome carta cu Bestuurscollege di Aruba a manda na 1960 pa e miembronan di Eilandraad ta contene un sorpresa: e planta nobo na Balashi di 20 millon a resulta lastimamente un poco mas caru ainda di loke nos tur a pensa. Pa ser exacto (segun e raport di accountant cu no ta completamente cla ainda) Fl. 3.105.-614.-- mas caru.

Diez-cincu porciento mas haltu. E motibonan ta ser duna detalladamente den e carta di Bestuurscollege cual nos ta laga sigui aki'bau:

Manera ta conoci pa re-emplaza e fabrika di destilacion di awa a worde hasi tres emprestito di resp. f. 5.500.000. f. 4.500.000 y f. 10.000.000, na tur por lo tanto f. 20.000.000. E emprestito aki a worde hasi te na e suma aki en conexion cu calculacion dje gastunan di construccion, cual tambe tabata f. 20.-000.000,—. E estimacion aki tabata basa riba e nivel di prijsnan y salarionan manera esakinan tabata conoci (1956) prome cu a worde principia cu e construccion. Durante e construccion specialmente e salarionan a aumenta, en particular como resultado dje hecho, upesar cu na principio e estimacion a worde hasi riba basis di salarionan di empresanan particular, tabata necesario pa mantene e escala di gobierno cual ta poco mas haltu, como tabata trata di un semi-trabao di gobierno; y pa e motibu ei e obreronan tabata cobra placa di jiu (kindertoelage) y transportacion gratis. Ta bini acerca tambe cu considerable mas tantu obrero mester a worde tuma na trabau cu na principio a worde spera. Entre otro como diferente trabadornan mester a worde instrui na e trabau mes pa evita cu mester busca trabadornan di estranheria temporalmente.

Aparte di esaki durante e construccion a resulta cu mester tene previsionnan extra, cual a trece hopi gastu cu nan. Esaki ta un fenomeno cu durante trabaunan grandi repetidamente ta tuma lugar. Por ultimo e conocido scarcedad di awa (e plachinan den e meternan di awa) a hasi cu tabata necesario pa cambia di e plan di trabau cu tabatin pre para, pa asina mas urgente cu ta posibel pone un dje instalacionnan den funcionamento. Pa e motibu aki Eilandsraad den su reunion di 24 di april 1958 a apropa pa gasta f. 100.000,— extra riba e trabau aki.

Aunque cu e Accountantsdienst no ta cla ainda cu formacion di e resumen di gastunan definitivo, sinembargo ta posibel di awor caba pa publica siguiente specificacion di e placanan cu a worde gasta:

fabrika di distilacion di awa	$ 8.311.754
fabrika di stoom	„ 2.070.649
fabrika di electricidad	„ 1.535.905
deposito-, taller-, oficinanan	„ 144.985
caminda, curra etc.	„ 36.096
piezanan di reserva	„ 19.772
departamento di fluor	„ 9.770
Total	$12.128.931

cual na florin ta 23.105.614,—.

E resumen aki ta mustra cu un suma di mas o menos f. 300.000,— mester worde cubri ainda. Te cu awor e gastunan aki a worde financia di placanan di caha. No ta recomendable pa keda tene e placa di caha continuo den e asunto aki, como cu e suma di e debenan circulante den e caso aki lo por subi.

Por lo tanto mester trata na bai na consolidacion di e debenan circulante of di un parti di nan, si e posibilidad pa eseyi ta existi, contal cu e condicionnan ta favorable.

Aparte di e gastunan cu a caba di ser menciona mester lanta mas placa pa Watervoorzieningsdienst cu ta estima den begroting na razon di f. 417.600,-- y pa e — tambe estima den e begroting — aumentacion di e nutriculture farm na razon di fl. 200.000,—. E postnan aki tambe ta worde menciona den „Memorie van Toelichting" di e begroting pa 1960, den cual tambe ta worde informa tocante e exploracion geologico di mineralnan na Aruba y e desarrollo di cultura di aloe, cual gastunan tambe lo mester worde cubri di e emprestitonan. Considerando despues sinembargo nos ta opina cu e gastunan pa e exploracion geologico en realidad no mester a worde agrega den un emprestito di largu tempo y cu tabata preferible pa limita e gastunan aki den algun anjanan a cargo di „gewone dienst" den e begroting. E gastunan pa e desarrollo di e cultura di aloe no ta conoci ainda.

Loke no ta para den e begroting, pero cu a worde menciona durante un reunion publico tratando tocante e begroting ta e cobamento eventual di e entrada y salida di e haaf di Oranjestad. E gastunan pa esaki tampoco no ta conoci ainda, pero probablemente lo ta hopi haltu. Deliberacionnan tocante esaki cu Amsterdamse Ballast Maatschappij, cual tin un zandzuiger na Aruba actualmente, ta tumando lugar ainda.

Emprestito di 5 millon

E emprestito total, considerando tur e gastunan ariba menciona, ta alcanza un suma di fl. 5.000.000.—.

Afin pa ta den posicion pa lanta e placa aki den diferente parti, y pa e suma cu ta necesario, sea pa consolidacion di e debenan circulante of pa financiacion directo di e proyectonan di capital, ta necesario pa stipula pa eilandsverordening cu e emprestitonan di largu tiempo lo worde hasi pa un suma total di fl. 5.000.000,—. Un maximo di binti anja tabata bon pa accepta como plazo pa amortiza e debe, cual tambe lo por worde stipula den e verordening. E interes, cotizacion di emision y otro condicionnan, cu lo worde exihi pa cada un dje partinan dje emprestitonan cu worde lanta, lo por worde dicidi door di nos pa eilandbesluit, dependiendo di e circunstancianan na e tempo cu e placa ta worde lanta.

Ocasion pa lanta un parti di e emprestito aki ta ofreciendo su mes actualmente. Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes ta dispuesto pa pone un suma di f. 1.000.000,— disponible na un interes di 4.5%, pa worde amortiza den a lo mas tarda binti anja. E suma aki por worde lanta den diferente parti, cuminzado caba cu casi mitar di e suma durante januari 1960, durante cual luna e placanan aki ta keda liber pa e Pensioenfonds haci inversionnan. Pa tal motibu ta recomendable pa urgentemente tuma un decision tocante e asunto aki.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisiuja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur dianars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos courant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos courant, auto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie.

For di dos luna caba mi kier a dirigi e carta aki na Rosemarie pero mi no tabata sabi bon, con mi mester splica mi problema. Alafin un amigo di mi a bisa mi, cu nech Rosemarie ta warda tur cos secreto i nunca otro hende lo sabi mi nomber. P'esey mi ta manda Rosemarie mi nomber, pero sea asina bon di pone algo otro bao di mi carta pa ningun hende sabi di kende e carta aki ta.

Bueno, querida amiga, mi problema ta esun siguiente: Mi ta un mucha homber di 23 anja. Mi tabatin un mucha muher, cu mi tabata stima cu locura i te ainda mi ta stimele masha hopi. Mi ta sigur cu nunca mas den mi bida lo mi por stima un otro mucha muher asina hopi. E ta bunita, e ta decente i e ta papia berdad semper. E ta bon pa su mayornan i tur hende ta havele simpatica. Eseynan tur ta cosnan, cu ta haciml pensa cu lo e ta un bon esposa pa mi. Pero kiko ta socode? Awor un hende a bisa mi cu e mucha muher ey no ta jiu di e hendenan, caminda e ta biba. Ora mi a informa cerca dje mes el a bisa mi cu e hendenan ey a crie'le for di su chikito i semper ta nan so e conoce como su Mayornan, e no a pensa mes pa bisa mi esey.

Pero mi a tende di afor cu su mama tabata un muher cualquiera i cu ningun hende no sabi kende ta su tata. Su mama ta na bida ainda i ta biba na Corsow of na Venezuela. Mi Mayornan no kier tende pa mi casa awor cu e mucha muher aki. Nan a hinca miedo den mi, bisando cu awor e mucha muher ta bon i decente pero cu Dios sabi con lo e bira manjan, talvez lo e tin e mes inclinacion di su mama. Tambe nan a bisa mi cu talvez, si nos casa i si nos tin jiunan, nan por tira pa mama di mi mucha muher. Ami ta un mucha homber cu tin masha rabia riba cosnan barata asina, wel mi problema cu mi no sabi con haci awor. Kiko abo ta conseha mi, Rosemarie? Comprende mi problema bon: mi amor di un banda i di otro banda mi miedo pa porvenir. Di antemano masha danki.

X.

X.

Mi amigo, pa cuminsa e mucha muher no por yuda nada-nada di lo ke su mama a haci of ta haciendo. E ta stima bo, e ta bon, decente i bunita. Abo ta stimele, bo mes ta scirbi cu nunca lo bo no por stima un otro mucha muher asina hopi. Boso amor ta un cos noble i un cos limpi.

Mi conseho ta: casa cu e mucha muher aki i pidi Dios tur dia bai pa conserva boso felicidad. Lagami bisa bo, mi amigo: hopi vez un hende ta casa cu un mucha muher di primera familia i di tur bon caracter. Despues e mucha muher ta cambia i bira un cualquiera, cu ta deshonra un hogar. Hopi vez tata cu mama di mas decente sa tin jiu masha malo. Tambe hopi vez mayornan sin ningun decencia por tin jiunan masha bon i masha decente.

Ami no ta kere cu bo tin un motivo pa kibra cu e mucha muher. Ni tampoco un motivo pa bo bai desconfi'ele awor of den bo matrimonio.

Si boso educa jiunan, cu taivez boso lo tin manjan, bon i na un manera hulcioso, ta casi sigur cu tur cos den boso matrimonio lo sali bon.

Di porvenir nos ningun no sabi totalmente nada, pero nos por confia cu tur cos lo bai bon, basta cu nos ta di buena boluntad.

Mi ta desea boso tur sorto di felicidad, mi amigo!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo banya Rosemarie bon di salud. Obheto di mi carta, ta pa conta Rosemarie un problema cu mi ta hanya mi aden.

Mi ta un mucha muher di 28 anja. Mi tin un mucha homber di 23 anja. E mucha homber ta stima mi hopi i ami tambe ta stime pero mi hendenan no kier tende nada di dje. Lo ke mi hendenan ta pensa, mi no sa. Talvez e mucha homber no ta di mi stand. Mi no sa.

Mi tin un otro mucha homber tambe ta loco namora di mi. Mi tin un idea cu ta esey nan kier. Como mi hendenan no kier esun aya i tur momento mi ta haya zundra, mi kier aleha for di dje tambe. Rosemarie, bisa mi con mi haci pa mi aleha for di dje. Mas nada pa awor.

Masha danki!

Paloma triste.

Paloma triste,

Mi amiga, ta UN mucha homber bo por stima di berdad. I ta solamente cu e hende cu bo ta stima bo por casa. No cu esun cu bo hendenan kier bo casa cunele, maske bo'n ta stimele. Corda bon cu ta ABO ta casa i ta abo mester cuminsa un bida nobo. Asina ta cu ta abo sol por sabi cu kende bo kier casa. Si bo ta stima e mucha homber di 23 anja berdaderamente anto lucha duro pa boso amor. Papia cu bo hendenan, haci tur cos posibel pa bo hendenan haya mas aprecio p'ele. Evita e otro mucha homber pasobra bo no por tene uno na linja......

Mira bon si prome cu bo ta stima esun aya di berdad. Lesando bo carta, mi no ta mucho sigur di esey ainda!

Rosemarie.

Sistema di seguridad pa companianan di aviacion

PARIS. 18 januari. — E sistema di seguridad, cu a ser proyecta pa e companianan di aviacion en coneccion cu e proximo experimentonan nuclear frances, lo ser purba desde awe.

Dia 8 di ianuari gobierno frances a adverti e companianan di aviacion cu nan lo por ser probibi na bu'a riba un territorio di 1.500.000 kilometer cuadra, unda e experimento lo ser realiza. E companianan lo ser adverti por lo menos 12 ora de antemano.

Adenauer a ricibi Nahuo Goldman na audiencia

BONN. 18 januari. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a ricibi awe e presidente di congreso mundial hudio, Nahuo Goldmann. E combersacion a toca e reciente manifestacionnan anti-semita y neo-nazi na Alemania federal.

Eisenhower lo bai Rusia di dia 10 te 19 di juni 1960

WASHINGTON. 18 januari. — Observadornan diplomatico na Washington a declara ajera, cu Eisenhower a destina e tempu mas largu posibel pa su bishita na Rusia cu lo tuma lugar, manera ta conoci, di 10 te 19 di juni. E biahe ta coincidi cu un temporada cu congreso ta den sesion y cu por produci asunto domestico importante cu ta exigi atencion di Eisenhower.

E duracion di e bishita ta demostra cu Eisenhower kier tin mas tempu posible pa su combersacionnan cu Krutshef. Cierto diplomatico ta considera e decision aki di Eisenhower como un deseo pa elimina e tension di guerra friu.

Eisenhower lo no pasa tur e 10 dianan na Moscu, y ta sigur cu gobierno ruso a informa Eisenhower cu e tin gana di largu'e weta e desarollo industrial na Rusia, especialmente na Siberia.

Nobusoeke Kishi a yega Washington

WASHINGTON. 18 januari. — E prome ministro di Hapon, Nobusoeke Kishi, a yega Washington ajera pa un bishita di tres dia, den curso di cual e lo firma e tratado di seguridad entre Merca y Hapon.

„Hapon y Merca ta aspira fortificacion di nan colaboracion riba un base amplia cu e obheto pa haci nos alianza mas eficiente y pa contribui na paz mundial y progreso humano", asina Kishi a declara na su yegada na aeropuerto di Washington.

E prome ministro hapones a ser saluda pa ministro Herter di relaciones exteriores. Herter y Kishi lo firma e tratado durante un ceremonia den Casa Blanca.

Comunistanan a apoya demonstracionnan antisemita na Bonn

BONN. 18 januari. — Gobierno di canciller Adenauer ta supuestamente den posesion di documentonan, cu ta establece cu cierto di e manifestacionnan anti-semita, cu a socede na Alemania durante e ultimo simannan, a ser fomenta agentenan comunista, asina ta ser reporta den circulonan autoriza na Bonn.

E documentonan aki, cu ta ser califica como masha secreto a ser colecta pa servicionan di contra espionaje di republica federal.

PRESIDENT DI MEXICO A ANIMA VENEZUELA PA NACIONALIZA SU INDUSTRIA PETROLERA

Adolfo Lopez Mateos: Nos ta spera cu boso lo haci mescos cu nos

Caracas 18 jan. E gobiernonan di Mexico y Venezuela a dicidi pa haci un esfuerzo pa establece un comunidad di interes profitabel pa e dos nacionnan pa desarollo di nan recursonan industrial, mas en particular petroleo, carbon y herru. E dicision aki ta aperece den un declaracion comun, koe a ser publica awe na Caracas pa e dos hefenan di estado.

Mexico y Venezuela ta propone tambe pa stimula cambio comercial y di studia huntu cu otro paisnan latinoamericano e posibilidad y e medionan pa desarolla exportacion di productonan di nan paisnan respectivo.

E dos gobiernonan lo consulta otro y mas miembronan di e organizacion di estadonan mericano, cu ta comparti nan fe democratico, pa hanja formulanan cu lo permiti, respetando completamente e principio di no-intervencion, establecimentu liber y espontaneo y tambe perseveracion di gobiernonan democratico na Merca, cu mester defende derechonan humano, violacion di cual ta stroba establece un entendimentu cordial entre nacionnan.

Mexico y Venezuela lo stimula bishita reciproca di representantenan di gruponan grandi industrial, comercial y sindical di ambos pais. Den cuadro di un fortificacion di e relacionnan cultural ambos pais lo organiza mutuamente envio di misionnan artistico riba terreno di pintura, musica, arquitectura etc.

Declaracion di Adolfo Lopez Mateos

E presidente di Mexico, Adolfo Lopez Mateos, a declara durante fin di siman durante un bishita na e camponan petrolero di Venezuela cerca Maracaibo den un discurso pa miembronan di federacion: „Nos ta spera cu bosonan lo haci mescos cu nos, tempu Mexico a tuma un paso grandi pa salba su industria nacional di zeta". E agencia di noticia Reuter ta anota, cu e declaracion aki segun varios persona ta un exhortacion evidente pa nacionaliza industria petrolera na Venezuela. Na 1938 Mexico a confisca e concesionnan di e companianan petrolera internacional.

E ministro venezolano di mineria, Juan Pablo Perez Alfonso, a declara cu e kier weta e companianan petrolera na Venezuela „fuerte", pero segun Reuter ta ser supone, cu e declaracion di presidente Lopez Mateos di Mexico lo tin consecuencianan drastico.

Na noord di Hapon tabatin 52 victima di orcan

TOKIO. 18 januari. — Mal tempu a costa bida di 52 persona den parti noord di Hapon. Un barcu cu 41 persona abordo a perde, y ta teme cu el a naufraga. Ademas 11 hapones a muri pa motibu di friu. Na algun lugar sneeuw ta dos meter altu.

Prome ministro di Jamaica a sali Londen pa su pais

LONDEN. 18 januari. — Norman Manley, prome ministro di Jamaica, a sali awe di Londen cu destinacion pa su pais.

Durante ultimo siman Manley a tene un serie di combersacion cu e ministro di colonias ingles, Ian MacLeod, y cu alto funcionarionan di tal departamento.

E prome ministro di Jamaica a discuti e trabaonan preparatorio pa un reunion nobo di e conferencia interguberamental di e federacion di Antillas ingles, cu mester reuni den proximo primavera pa examina accesion di e federacion pa independencia den seno di comunidad britanico. Manley a pone e funcionarionan ingles na altura di e deseo di poblacion di Jamaica pa aumenta e cantidad di su representante den parlamento federal y di su temor di acorda poder excesivo na e autoridadnan federal riba terreno economico.

Manley a indica claramente cu Jamaica lo bandona e federacion y exigi independencia separa, aunque den seno di comunidad ingles, si no tene cuenta cu su reclamonan.

Rumores sin confirmacion na Vaticano

VATICANO. 18 januari. — Segun rumores cu ta corre basta tempu caba sin confirmacion, Papa Juan tin intencion di tene un consistorio na april pa crea tres cardenal nobo. Un di e candidatinan ta supuestamente mgr. B. J. Alfrink, arzobispo di Utrecht.

Declaracion di Bharat Chamser

KATMANDU. 18 januari. — Bharat Chamser, lider di e partido principal di oposicion na Nepal, e partido Gorka Parishad, a declara ajera durante un conferencia di prensa na Katmandu, cu chinesnan cumunista a comete un invasion na Nepal, cu ta iguala agresion.

Un grupo di ocho chines a invadi e region di Jumla den parti noroeste di Nepal; poco dia despues un otro grupo a cruza frantera y a exigi pagamentu di belasting di e habitantenan.

Bharat Chamser a bisa, cu prome ministro Koirala di Nepal, kende a sali pa India ajera, lo discutiti asuntonan di defensa comun cu prome ministro Nehru.

Accidente di autobus na Alabama

FACKLER. 18 januari. — Un trein di carga a corta literalmente na dos un autobus jen di mucha di school awe mainta den cercania di Fackler, den estado di Alabama na Merca. Cuater mucha a perde nan bida y ocho otro, incluyendo e chofer di e bus, a ser gravemente herida.

Indonesia lo ripiti su reclamo

DJAKARTA. 18 januari. — Indonesia lo ripiti su reclamo di un frontera territorial di taman di 12 milla durante e proxima conferencia tocante derecho di taman bau di auspicio di Nacionnan Uni. E conferencia aki ta cuminza otro luna na Geneve.

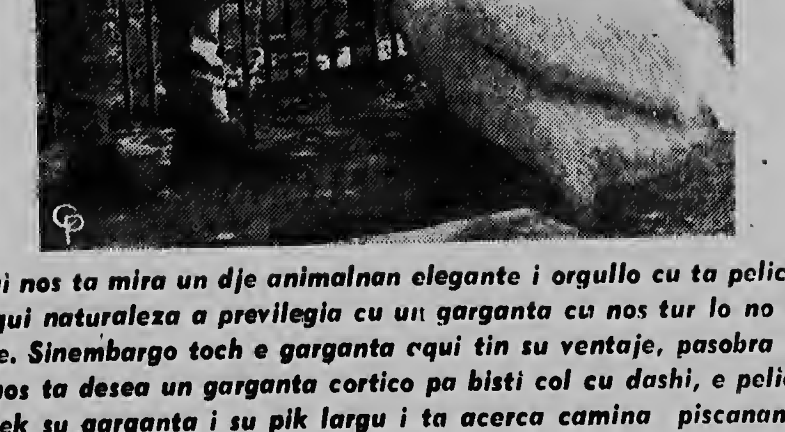
Dennis, de schrik van de buurt!



„Altijd maar door moet ik me wassen!"

„Semper bai sin fin mi mester banja mi curpa."

E MANERA DI HANJA SU ALIMENTO



Aqui nos ta mira un dje animalnan elegante i orgullo cu ta pelican. Esaqui naturaleza a previlegia cu un garganta cu nos tur lo no envidie. Sinembargo toch e garganta aqui tin su ventaje, pasobra ora cu nos ta desea un garganta cortico pa bisti col cu dashi, e pelican ta rek su garganta i su pik largu i ta acerca camina piscanan ta broei, gozando di su diner cu ta consisti di aiomenos 30 pisca of mas.

Hilton a supera Wrigley's cu score di 12 pa 2

Perdiendo O So Grape ta obtene victoria riba Lions pa forfeit

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E promer wega hunga ayera mainta den Stadion a bira un triunfo facil pa e novena di Hilton. Cu nan estelar Pedro Richardson den bax nan a supera Wrigley's anotando 12 carera contra 2 di e chicleteronan. Wrigley's a cuminza cu Gregorio Maduro, kende den tercer inning a worde releva pa Silvio Croes. Esaki a lanza un inning so y den e cuarto innig Ismael Angela a sustituyele terminando e wega tambe.

Angela a haci mihor papel cu e otro dos companjeronan colgando dos cero sigi y permitiendo unicamente 1 carrera den inning number seis. Maduro a worde acredita cu 7 carrera y Silvio Croes cu 4. E inning inicial ta trece 4 carrera na favor di Hilton. Frank Richardson ta habri ricibiendo base por bola y cu wildpitch ta bai te segunda. Laureano Hernandez ta bai out di short pa primera, pero Frank ta pasa pa tercera. Hit di Donald de Windt ta empuha Richardson cu e promer carrera. Cuarto bate Pedro Richardson ta liga hit den left tambe. Un infield hit di Pedro Pablo ta yena e basenan. Miguel Mansur ta sali luego cu roller pa pitcher, pero Hernandez ta anota for di tercera. Un incogible di Lino Monart den hardin central ta empuha dos mas. Despues cu Pick ta ricibi base por bola. Zimmerman ta poncha cerrando e inning.

Tres biaha mas Hilton ta cruza home den e segundo inning. Hernandez ta hitea den rightfield despues di un out, Donald de Windt ta conecta „two-bagger" den right tambe. E siguiente bateador Pedro Richardson ta come ponche, pero hit di Pedro Pablo ta empuha e dos companjeronan na base. Cu e mal tiro pa home Pablo ta bai te tercera. Mansur tambe ta sigi cu hit impulsando Pablo cu carrera number 7 di su equipo. Monart ta embasa pa fielder's choice, pero tercer out ta cai ora cu Pick ta come ponche.

Promer carrera di Wrigley's ta worde anota den e segundo inning. Silvio Croes a habri embasando cu deadball. Francisco Weller ta kibra e record di pitcher Pedro Richardson ora cu e ta rolata pa primera ha bira out number uno. E pitcher di Hilton tabatin, contando e 18 ponchenan cu el a duna den su ultimo wega contra di U. S. Keds y e tresnan den e promer inning ayera mainta, un total di 21 asistencia consecutivo. E out di Weller na primera pues ta e promer cu Hilton a haci den 8 inning. Ismael Angela tambe ta bira pa e mes un via, loke a permiti Silvio Croes bai tercera. E tiro di primera base pa tercera buscando di saka Croes ta scapa y asina Croes por sigi pa home cu e promer carrera di su equipo.

Den e tercer Silvio Croes, cu a cuminza ta hunga catcher a bai pitchea na luga di Maduro. Pero Croes tampoco ta logra contene e toleteronan di Hilton, y cuatro biaha esakinan ta cruza home den e tercer inning. Frank Richardson ta habriembasando cu pasage gratis y ta bai segunda riba un passball. Hernandez ta conecta hit den rightfield mandando Richardson te tercera. Donald de Windt ta sali di pitcher pa primera anotando Richardson, mientras cu Hernandez ta bai tercera.... Pedro Richardson ta camna pa primera. E siguiente bateador Pedro Pablo ta sigi cu linea riba cabes di shortstop cu e hardinero robes no por corta na tempo y ta extende te bira un homerun empuhando tres carrera mas. Error di e shortstop ta permiti Mansur embasa pero Monart ta sali cu roller pa segunda terminando e inning.

Ultimo carrera di Wrigley's ta worde anota den inning number cuatro mediante un homerun conecta door di Silvio Croes di linea den rightfield.

Pa Wrigley's a drenta pitchea den e cuarto inning na luga di Silvio Croes, e hardinero Ismael Angela. Esaki ta logra colga dos cero consecutivo, pero den e sexto si e ta entrega un carrera. Tabata un batazo di Lino Monart di linea den rightfield pa un cuadrangular.

Den su ultimo oportunidad cerrando e sexto inning Wrigley's ta conecta dos hit, pero sin logra anotacion.

E partido a termina cu score di 12 pa 2 y tabata victoria number cuatro di Hilton den mes tanto salida. Pa Wrigley's tabata nan derrota number cuatro tambe den cuatro salida.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende asina a obtene su victoria number cuatro. Su trabao di ayera tabata tres hit permiti, un base por bola regala y 13 contrario poncha, pa dos carrera.

Perdedor a resulta Gregorio Maduro, kende den dos inning a ricibi 8 hit, regala dos base por bola y poncha cuatro pa 7 carrera. Silvio Croes den 1 inning a ricibi dos hit regala dos base por bola sin propina ponche pa cuatro carrera. Ismael Angela cu a lanza e ultimo tres inningnan completo a ricibi dos hit, sin regala base por bola, ponchando 1 pa 1 carrera.

Cada equipo a comete dos error.

Ganando den ultimo inning Lions a bandona terreno innecesoriamente.

Un partido sumamente interesante y di bon pelota tabata esun di dos entre O So Grape y Aruba Lions, pero cu lastimamente a termina den un forma anti-deportivo y cu merece censura. Estando na punta di duna O So Grape su promer derrota di e campeonatonan e leonnan a cambia nan aparente victoria pa un derrota ora cu riba orden di nan manager nan a baha tereno y sin subiele denter di e tempo stipula pa e chief umpire Clive Mc Donald.

Nos lo cuminza describiendo e wega for di principio te na e incidente.

Cu cuatro carrera anota den e propio promer inning contra di e estelar lanzador di O So Grape, Victor Albus, Lions a tuma un ventaha importantisimo. Despues cu abridor Brokke a bira promer out Pimienta ta embasa pa infieldhit y te hasta e por sigi pa segunda cu e mal tiro. Maldonado ta come ponche, pero Kock ta embasa pa deadball. Rogers ta piska un lanzamento poco afor y ta conecta un fuerte batazo den rightcenter cu tabata valido pa tres skina empuhando tanto Pimiento como Kock. E siguiente bateador Glenn Marugg ta conecta un batazo identico na esun di Rogers remolcando Rogers asina cu e tercer carrera, mientras cu e mes ta para na eskina cayente. Soto ta sigi cu roller di hit pa centerfield empuhando Marugg.

Despues cu Soto ta roba segunda, Simon ta camna pa primera, pero Loefstok ta cerra e inning cu roller den man di e lanzador. E refresqueronan ta contesta cu dos carrera den e mes inning contra di e lanzador Glenn Marugg. Ya tabata tin un out ora cu Theo Burleson ta camna pa primera Zievinger tambe ta embasa den e mes forma, mientras cu Albus ta sigi cu hit den rightfield empuhando Burleson yegando Zievinger ta tercera. Juan Fingal ta poncha, pero Toppenberg ta ricibi e tercer pasage gratis di e inning. Un error di e torpedero Soto ariba un roller di Bekker ta permiti Zievinger anota. Zaandam a come ponche pa tercer out.

Ambos equipo ta anota un carrera den e segundo inning. Di Lions ta worde anota despues di un out mediante un fuerte y largo batazo den hardin derecho conecta door di Pimienta pa un homerun.

Esun di O So Grape a worde anota door e di e diminuto Mirto Coronel, kende a embasa cu base por bola, yega segunda cu mal tiro di e pitcher despues di ricibi roller di Swaen y bin home ora cu un tiro di e shortstop ta scapa e tercera base tratando di haci e out forza ey nan.

E score di 5-3 na favor di Lions ta cambia den e cuarto inning ora cu O So Grape ta anota un carrera. Atrobe ta e chikitin Mirto Coronel ta habri y e biaha aki e ta conecta di hit den center. Swaen ta sigi cu pasage gratis. Un passball ta permiti ambos corredor adelanta na base. Burleson ta come ponche, pero infieldhit di Zievinger ta empuha Coronel cu carrera number cuatro di su team. Ponche pa Albus y rolling pa shortstop di Fingal a cerra e inning.

Den e quinto e muchanan di Luis Swaen ta amenaza seriamente, pero un bon relevo di e pitcher zurdo Luty Fowler a caba cu e atake. Toppenberg ta habri embasando pa error di segunda base. Bekker ta camna pa primera. Dos na base sin out y manager Swaen ta yama un pinchhitter den persona di Poly Tromp na luga di Zaandam. Manager Luis Ogenio di Lions tambe ta haci un cambio y ta yama Luty Fowler for di den bullpen pa bin releva. Marugg ta pasa defende short. Soto ta bai segunda y Loefstok ta sali for di wega. Pitcher Fowler ta pone Tromp bati pa short, kende ta fildea, pisa y lanza primera pa un doble matanza, mientras cu Toppenberg a yega tercera. Propinando Coronel cu un ponche Fowler ta colga un gran cero.

Un carrera di hopi importancia e leonnan ta logra anota den e promer mitad di e sexto inning. Simon, despues di un out ta ricibi base por bola. Fowler ta poncha, pero Brokke ta conecta di hit den rightfield. Pimienta ta conecta roller suave den direccion di tercera y e force out ta worde busca ey, pero e corredor Simon a yega safe kedando asina e basenan yen. Maldonado su roller pa shortstop ta bira infieldhit empuhando Simon. Kock ta rolatea pa short tambe torzando e tercer out na tercera base.

Y ta den e segundo mitad di e ultimo inning ta tuma luga e incidente cu a cambia e victoria di Lions. Arie Swaen ta worde completa na segunda base door di e short Marugg kende a ricibi tiro di Soto. E tiro pa doubleplay di Marugg pa primera ta masha halto y asina Burleson ta sigi pa segunda.

Den e hugada na segunda e corredor a boks cu e shortstop. E manager di Lions Ogenio pidiendo y hanjando time ta bai reclama cu e corredor Swaen a haci interferencia door di hisa su man y dal e shortstop di Lions na su braza drechi caminda e tabata tin e bala loke a pone e tiro desvia.

Pa e motibo aki segun manager Ogenio e corredor Burleson tambe mester worde yama out, Pero ni e umpire di segunda Long Gun ilson ni e otronan a constata un interferencia manera e manager leon tabata reclama y asina e corredor Burleson no por a worde sentencia out. E decision aki di e umpirenan no a satisface manager Ogenio ni un tiki, y el a bai sigi reclama fuertemente cerca e chief umpire. Mirando cu e chief umpire Mc Donald no tin e minimo intencion di yama e corredor out, manager Ogenio ta yama su muchanan for di tereno entregando asina e wega. Chief Mc Donald ta duncle dos minuut pa

E ta sigui riba pag. 4

SARA MUYALE REINA DI CARIBE '60

ORANJESTAD — Durante un baile sumamente agradable diadumingo pasa e miembronan di Club Caribe a elihi nan reina di club 'trobe. Como sucesora di Hilary Kuiperi e biaha aki nan a elihi Sara Muyale, kende diferente anja ta un fiel y simpatica miembro di Club Caribe. Cu un mayoria firme — e la saca 56 voto di e total di 80 — Sara a bira reina. E segundo lugar den e eleccion aki a worde ocupa door di Carmen Luisa Every.



SRTA. SARA MUYALE

ORANJESTAD STORE A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Diadomingo pasa e conocido equipo di softball femenino Oranjestad Store a tene un reunion general. E reunion aki tabata pa un reorganisacion di e club. Asina un directiva nobo a keda eligi. Como presidente a worde apunta Sr. Ciriaco Tromp, como vice-presidente R. M. Croes, como secretario C. Dirks, como segunda secretaria Srta. B. Griffith, como tesorera E. Hypolite y como comisarionan F. Fingal y D. Ridderstap.

E directiva nobo aki ta planeando un reorganisacion completo di Oranjestad Store. Asina nan lo trata di organisa practica di mas deporte cu softball so. Pero e club ta sigi ta pa deporte entre e sexo debil so.

"CONOCE BO FE" AWOR NA INGLES TAMBE

ORANJESTAD — E radioprograma catolico „Conoce Bo Fe", cual ta existi un anja caba, a principia e anja nobo excelente. Durante februari nan ta bai transmiti nan programa na idioma ingles tambe. Den e redaccion di e programa na papiamentu actualmente ta e damanan Nene Vrolijk y Marina Mathilda y senjores Simeon Frank y Dominico Tromp. E autornan di e programa na ingles ta Veronica Paul, Eddy Bennett y Clemente Wilson. „KNOW YOUR RELIGION" lo por worde scucha semper riba e prome diadomingo di luna, e programa „Conoce Bo Fe", riba cada di tres diadumingo di luna.

MARINIERNAN TA MARCHA AWE TROBE

ORANJESTAD — Awe e mariniernan ta tene nan marcha tradicional trobe na playa na ocasion di aniversario di Su Alteza Real Prinses Margriet.

E marcha ta cuminza 9'or di mainta banda di Centro Cultural y e ruta lo ta: L. G. Smith Boulevard, Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, A. Lacle Boulevard, Herman Gorterstraat.

OTRO CABAITO TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — „Caribbean Shows" tin un „coney island" na Corsow cu ta atrae cantidad di hende nochi tras nochi. Nan a pidi un permiti pa bini Aruba tambe. Muy pronto — e fecha di 22 di januari ta worde menta — nan tin intencion di cuminza e cabaito riba e terreno di Swingsters Square Garden na San Nicolas.

Segun informacion di bon fuente: mayan mes e cabaito aki ta yega Aruba.

PUTRA POLIS

Auto a dal un senjora

Ora cu diadumingo atardi E.K. tabata corre cu gran velocidad riba e caminda di Noord, diferente hende cu a mirele ta sacudi cabez murmurando ojala cu e sigui bon! Pero e no a bai bon: ora cu e tabata bai pasa un otro auto na altura di e' parcela Tanki Flip 105. K. cu su auto A-1127 a kita for di caminda subi acerra y cu wiel drechi dje auto ta dal un senjora hoben W.D.K. di 21 anja, cu tabata camna ayi nan, Seriamente herida e senjora mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Hanja y perde

S. Croes di Concessielaan 8 a hanja bau un holoshi di dama. Clotilda Charles cu ta biba den Sabastraat 3 a perde un tahla di biljechi no. 22381.

CUMPLEANJOS



Ta cumpli anja e chikitin Rubia Ruthsella Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin Ras, mama Vera, ruman Ruben, welanan Theolinda y Magarita, welo Leorinso, tanta y omonan, padrino Daniel Zievenger, madrina Brigida Tromp, jaja y demas familia y conocirnan.



Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Mario Stenen, kende ta cumpli 22 anja, pa parti di su mama Luciania, rumannan Elvia, Rica, Magda, Yvone, sobrina Zelda Miriam, especialmente di su amigonan di e conjunto Sonora del Caribe.

Senjorita Alicia Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Dodo, mama Estela, rumannan, sobrinanan Ingrid, Rolando, Liria, Eta, Sandra y Debby, ihanan Silvia, Juanita, Debi, Liria, Anna y Lourdes, especialmente di su madrina Crecencia Giel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Dinsdag 19 Januari 1960

Club Noord: 6.30 p.m. Clubavond voor Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining; 6 p.m. Muziekles: 8.30 p.m. Basketballtraining Jongens. Ping-pong-training.
Tropialen: POPPENTHEATER SENIOREN: 3 p.m. Eerste Uitvoering in de Club. 4.30 p.m. Tweede Uitvoering in de Club.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—10.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 10.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Fernando Alvarez
5.15 Tumba y Cha-Cha-Cha
5.30 Un programa cu acordeon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 19 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instromental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Cancionees di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Republica Dominicana
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orguesta di awe a cargo di „Orquesta San Jose"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Chico O'Farril"
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Ilien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Sopply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 19 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di november 1959 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 22 di januari 1960 y cu for di dia 23 di januari 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Aruba, 16 januari 1960

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

5.

„Por lo pronto bo ta salvo aqui. Aworo nos lo bai busca drechi dje pia, pasobra toch awor nos no por haci nada n'e. Tanto grave asina tampoco e n' por ta, Mi mester bolbe back. Mi mester bai salba e famia Visser. Nan ta aya ainda y quizas nan ta den gran peligro".

E mucha muhe a sagudi cabez sin bisa nada. El a cuminza ta hala su mea foi su pia y no a haci ningun esfuerzo pa stroba Frits di bai.

„Bo ta un balente mucha muhe, tende", Frits a bisa mientras el a queda ta mire. „Mas pronto posible lo mi bolbe trobe cerca bo".

Ora cu e tabata riba top dje duna y a mira abao, a escapa Frits un grito. E tent cu tabata asina fuerte traha tabata completamente ranca foi su vlur y tabata tur na awa y scuma altu di olanan borrascosa; e olanan tabata bati cu furia contra e bandanan di e restaurant cu ainda a queda ta duna resistencia y tabata di comprende cu muy pronto lo no resta nada mas di enter e luga. Pero e famia Vissers — ta na unda nan a queda?

Awor Frits mester a dicidi lihe. E flujo lo bini mas altu cu nunca y no ta nada stranjo cu e olanan lo alcanza hasta e dunanan tambe. E ora ei ku nan hala pedazonan grandi bai cun'e y riba e top anto lo no tabata salvo mas tampoco.

Cu saltonan gigantesco el a bula bai abao. El a penetra den cushina, na unda e awa a yega te na su rudia y el a comprende e ora ei ta quico a socede. E porta cu a tuma entrada pa e buffet a dal sera hermeticamente, masha duro pa abri pasobra Frits a pasa masha trabao pa e por a abrie. Maske cuanto e tabata ranca e grendel, tabata trabao pomada. Despues el a back atras y a corre dal su curpa cu tur su forza contra e porta y algun balki cu ya tabata los caba a quibra y el a sigui ranca nan y abri e porta. Den e awa cu a bin basha riba dje awor manera awa di un cascada, curpa di un hende tambe a bin dal contra dje. Frits a descubri cu esaqui tabata un muhe y den prome instancia Frits a stoot e curpa aqui foi dje, pasobra e tabata drief foi su conocemento. Esaqui el a haci instintivamente durante di su prome spantu.

Awor el a bula riba dje y a lastre bai afo cun'e. Den un ansia panica y dudoso el a queda ta mira rond di dje como si fuera e quier a hanja un hende pa yude cu e carga aqui.

Na silencio e tabata zundra e waiter cu a hui bai sin busca drechi di nada y sin duna prome auxilio na su prohimonan desempara. Unda Visser tabata y ta quico e por a haci?

Frits a bini na e conclusion cu primeramente e mester a trata na trece e muhe na seguridad y luego lo e bai haci un ultimo esfuerzo pa trata na salba e homber. Sinembargo e tabatin e presentimiento caba cu pa salba e homber tambe lo e tabata hopi laat.

Hizando e muhe el a tire over di su skouder. Si Frits no tabatin un constitucion asina fuerte manera heru, anto hamas lo el a logra subi e cerru halto di santu cu e carga asina pisa riba su lomba. Awor el a logra den esei, pero sudornan di cansancio tabata corre na su cara y cu dificultad e por a hala rosca. E tabata trompeca riba su pianan ora cu e tabata bahando e duna, pasobra e tabata slip mas tanto cu e tabata camna.

Aya el a pone Sra. Visser abao y e mes a cai manera paraliza den santu. A aparece vleknan corra y bailando dilanti di su wowonan, pero despues di algun ratu cu el a sosega, el a bolbe lamta.

Entretanto e mucha muhe a bai cerca e muhe desmaja y a inclina over di dje. Frits a mira cu e tabata aplica e muhe aqui respiracion artificial y el a cuminza ta haci tur medidanan pa jama trobe den e muhe aqui su espiritunan di bida. Pero Frits tabata mucho cansa pa e por a admira esaqui.

„Y com ta bai cu bo mes?" el a puntra foi su rosea.

„Solamente un sla chiquitu", el a responde. „Ta unda e homber ta?"

Cu dificultad Frits por a lamta para trobe riba su pianan. „Ainda mi n' hanje", el a responde. „Mi ta bolbe bai un rato trobe".

El a hira bai busca e homber y 20 minuut despues e mucha muhe a mire ta regresa trobe. Desgusta y tristu e tabata hiza su skoudernan y ya e mucha muhe tabata sa suficiente. E muhe a bini bij trobe di su desmayo y a conta cu pauso, cu den su bista e mes a mira com lamar a saca su esposo bai cun'e, mientras e siguiente olanan no a bolbe trece e homber. El a hoga lastimosamente.

Y na un stem dof e muhe a continua:

„Quizas ta mehor asina tambe. Enter nos posesion ta awor den poder di bayenanan. Y si el a queda na bida, hamas e por a lubida e perdida aqui".

Silenciosamente Frits y e mucha muhe a queda ta mira otro: e nubianan gris tabata masha abao riba e grupito aqui y tabata como si fuera cu ta orcan sol tabata domina enter universo.

x x x

Ora cu Frits a spierta su manece y a lamta sinta poco poco, dos cos a hala su atencion: e rayonan di solo cu tabata penetra door dje cortinanan y e silencio sereno. Durante anochi orcan a caba di deshoge den su furor di mas horible. Bientu a termina su trabao destructor. Esaqui tabata un orcan corto y formal cu sa socede mas bez den cuminzamentu di otonjo.

Frits a lamta y a hala e cortinanan foi otro. Enter e buniteza di naturaleza cu tabata presenta pa e planchinan berde tabata brilla su dilanti den un solo fuerte.

Cielo tabata blau y masha poco caminda tabatin ainda algun nubia pretu cu tabata flota ansiosamente. Un bientu suave tabata haci e blaadchinan susura.

Frits a dal e bentana abri y a respira e aire di aurora profundamente. Bientu a cambia y tabata supla awor foi Oost; e tabata trece olornan dushi di finca y camponan, di flor y hoffinan. E traspaso aqui tabata manera un milagro. Solo, cu tabata ilumina net de nsu cara, tabata awor cayente y e tabata sinti su ardor riba su labionan cu un sintimentu stranjo di felicidad. Tabata stranjo ta di com ta net awor e tabata sinti esaqui asina intenso. No por ta Visser su desaparicion tragico por tabata motibo di esaqui; el a mira e problema di mortocasi diariamente door di su estudio y su experiencia practico.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nos mester a tira, Macis." „Keto awor, lagami pensa Mi a bin riba un idea...." 2. Den e waag.... „Mi ta gusta Cisco Kid, e ta netchi." „Si?" 3. „Mi ta kere cu e no por ta formal, pasobra e ta un aventurero...." „B$_o$ ta jaloers, viejo?"



'UAN EL INTREPIDO

1. „Aaaay." 2. Ora e piloot a tende e grito di Blathers e ta bira mira patras... y..." 3. „....e helicopter cu ni ta bau ningun control mas, ta cuminza baha den e crater cu ta herebe di Fujiyama....



DICK TRACY

1. „Si Flyface no a bolbe - mi ta -" „Sh-sh. Tur e otro tercionan ta reuni den e otro camber ey, cla pa e reunion anual, mihor bo tambe bai awor." 2. „Fifth, kiko ta di e reunion?" „Mi no ta responde - eh -" 3. „Calm$_a$ boso nan, caballeros, nos no por continua cu e reunion faltando mi consehero legal cu ta Flyface. Miho$_r$ nos warda 30 minuut mas." 4. „Stranjo cu mama ta tarda tanto."



RIP KIRBY

1. „Triturado$_r$ ta traicionero. Aunke nan ta tene warda riba caminda, mi no mester confia". 2. Y „El Latigo" ta bon custodia. 3. Pero Triturado$_r$ a nek nan.... „Ata Kirby ta bini."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Wyle, si e ta bolbe, lo ta mehor cu mi tin un puesto den e Co.!" „Ami lo bisa cu bo tin cierto prioridad, Srta. Ross!"
2. Na New York.... Lalo ta biniendo pa aki, Paula. Ta parce cu e la manej$_a$ e asunto di Caleb Wyle masha bon!"
3. „Esey ta nifica cu e tin $ 50.000 den man! Y apuesto cu esey ta hibele na un enfermedad bon conoci, esta codicia! E no por a bini na peor momento!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjores.... no por bisa, te awor aki, si lo mi ta of no ta candidato.... oh.... senjora alcalde!"
2. „Despues di almuerzo nos lo papia.... dispensa mi...."
3. „Julieta.... bo sa cu bo ta haci mi sigui bo den e pasillo di congreso?" „Mi no ta obligä bo, senjor Gobernador!"



PEPITA

1. „Ata e placa pa gastonan di siman....
2. Bo a nota cu no tin ningun cara femenina riba e papelnan? Solamente homber."
3. „Nos muhernan no ta interesa pa mira nos cara riba papel di placa....
4. Solamente ta di importancia com nos ta manchele!"



Continuacion di conferencia constitucional riba Kenya

Londen 18 jan. — E conferencia riba Kenya, koe a cumindsa awe mainta na Lancaster House, na Londen, ta continua su trabao no obstante e boicot koe e delegadonan Africano a dicidi awe mainta despues koe Ian MacLeod, ministro di colonia Ingles, a ninga di admiti Peter Koinange como consehero technico.

Den su discurso inaugural MacLeod a declara, cu Koinange no por participa n$_a$ e conferencia pasobra e ta ser considera pa e autoridadnan na Kenia como un di e responsabelnan pa e movimentu Mau-Mau.

Di nan parti, Ngala, Mboya y e otro delegadonan africano di Kenia kende a reuni awe merdia den un hotel den centro di Londen, a declara, cu nan lo no participa na e trabao di e conferencia, mientras tantu nan no ricibi un contesta satisfactorio di „Colonial Office" riba nan peticion tocante participacion di Koinange.

Aunque e posicionnan ta parce dificilmente conciliable, pa no bisa irreductible, sinembargo nan no a quima tur brug nan tras. Ngala a declara en efecto, cu e y su amigunan lo asisti awe nochi na un recepcion oficial, cu ta ser duna pa gobierno ingles na ocasien di e conferencia.

Incidente grave na Lancaster House

Un incidente grave a marca awe mainta e apertura oficial na Lancaster House (Londen) di e conferencia di mesa rondo riba futuro constitucional di kenia. E 12 asientonan, reserva pa e delegadonan africano, incluyendo Moboya, lider di e movimentu pa independenci$_a$ di Kenia, a queda desocupa. E otro delegadonan ausente tambe ta pertenece na e movimentu aki, cu ta reclama establecimentu e anja aki na Kenia di un gobierno cu ta responsable na un asamblea, elegi a base di sufragio universal, loque ta nifica dominacion pa e elemento africano.

Un ora prome cu apertura di e sesion, un delegacion di representantenan africano a reclama nombracion di un segund$_o$ consehero tecnico den persona di Peter Koinange, kende ta pertenece na e tribu di Kikuyu, pero ta biba na Londen. Gobierno ingles a rechaza e peticion aki y esaki a motiva ausencia di e delegadonan africano na e prome reunion di e conferencia.

Ian MacLeod, ministro di Colonias ingles, kende a inaugura e conferencia, a anuncia cu majan e lo duna un exposicion riba e politica di gobierno ingles pa conduci Kenia progresivamente den direccion di autonomia.

Krushev lo ser ricibi na Francia como hefe di estado

PARIS, 18 januari. — Di fuente autoriza a ser informa ajera na Paris, cu prome ministro Krutshef lo ser ricibi com$_o$ hefe di estado durante su bishita oficial di dos siman na Francia na maart proximo. E prome dos dianan Krutshef ta pasa na Paris, unda e lo conferencia cu presidente De Gaulle y prome ministro Debre.

Voroshilov a sali Rusia pa bai New Delhi

MOSCU, 18 januari. — Presidente Voroshilov di Rusia ta sali majan pa New Delhi na cabez di un delegacion oficial cu ta inclui Frol Kozlov, Prome vice-prome ministro di Rusia, y senjora Ekaterina Fourtseva, miembr$_o$ di presidium y secretario di comite central di partido comunista di Rusia.

E delegacion lo asisti n$_a$ e conmemoracion anual di fundacion di Republica India. Despues di un estadia di mas cu un siman, presidente Voroshilov y e otro miembronan di e delegacion sovietica lo bai Nepal p$_a$ un bishita corticu. Nan ta regresa Moscu den curso di prome siman di februari.

Awa na Tuindorp Oostzaan ta bahando

AMSTERDAM, 18 januari. — E awa den Noorder IJpolder y na Tuindorp Oostzaan ta baha constantemente, gracias na e cantidad grandi di awa cu e zuiger y pompnan ta tira afor. Awe mainta e nivel di e awa a baha 50 centimete$_r$ y poco ora despues el a zak mas cu 52 centimeter.

Gobierno municipal di Amsterdam a dicidi cu e lo duna e victimanan di Tuindorp Oostzaam un compensacion di ƒ 100 y mas ƒ 10 pa cada yiu.

Hilton a supera Wrigley's

(Cnt. di pag. 3)

laga e equipo subi atrobe, pero ora cu e tempo aki ta pasa sin cu e leonnan ta subi tereno atrobe e correctamente ta duna e wega gana p$_a$ forfeit door di O So Grape.

Nos ta kere cu e paso tuma door di e manager di Lions tabata sumamente exagera y un muestra di poco sportiviteit. Nos no por a constata si e hungador Swaen a comete interferencia en realidad, pero aceptando mes cu ta asina y cu e umpirenan a comete un pifia door di nu constata y duna e sentencia consecuente, nos ta kere cu e actitud di e manager leon ta nada aceptable. Especialmente teniend$_o$ na cuenta cu ta un wega di Little League, esaki sigur no tabata un ehempel di disciplina. E hoben peloteronan ak mester di bon ehempel riba tereno pa nan sinja comporta nan mes manera verdadero deportista y un manage$_r$ ta e promer persona indica pa impone un comportacion deportivo. E muchanan di Aruba Lions tabata hungando yen di entusiasmo, cada uno tabata haci super-esfuerzo pa ta e promernan den logra derrota e fuerte y pimentoso equipo di Luis Swaen y despues di ta apenas dos out di e victoria y cu un pitchercito den box cu tabat$_a$ dominando e refresquerenan, nan esfuerzonan ta worde mata door di un paso drastico di nan pilot$_o$ O genio. Nos mester censura e accion di e manager leon incondicionalmente. E corredor Burleson no tabata tin ni e carrer$_a$ di empate ya cu e ventaha di Lions tabata di dos carrera.

Contra di pitcher Albus tabata tin concect$_a$ 8 hit, el a regala cinco base por bola y poncha dos. Marugg di Lions a ricibi tres hit, regala cinco base po$_r$ bola y poncha 8. Fowler den 1 y 1/3 inning n$_o$ a ricibi hit, regala un base por bola y poncha 1.

Cu e wega gana aki e total di O So Grape a bira cinco y nan ta continua invicto. Lions tin awor dor gana y dos perdi den cuatro salida.

E posicion di e equiponan despues di e encuentronan di ayera ta:

Club	WH	WG	WP	WA
O So Grape	5	5	—	—
Cocomalt	4	4	—	½
Hilton	4	4	—	½
Adams Chiclets	4	3	1	1½
Aruba Lions	4	2	2	2½
Arrow	4	1	3	3½
Viana's	4	1	3	3½
Friesche Vlag	3	—	3	4
U. S. Keds	4	—	4	4½
Wrigley's	4	—	4	4½

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Sea prudente awe cu trafico. Bo ta masha descuida. No confia bo mes opinion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Gastunan cu presenta awe por bruha bo begroting. No haci gastu mucho altu.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den andamento cu colega y partner bo mester usa hopi diplomacia awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo mensahe ta: tene cuidao cu accidente, principalmente parti di anochi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Lo bo ta jen di idea nobo. Pero pensa nan bon prome.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Den circulo domestico por presenta awe dificultadnan. Cuidao cu cosnan di corta.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Si ta posible, evita haciment$_o$ di viaje awe. Sea tactica y diplomatica awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Principalmente parti di atardi bo trabao lo bai mehor. No confia riba promesa di otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe luna ta den bo signo y ta abri pa bo e caminda pa accion fuerte y positivo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tene bo cartera bon duro. Cuida bo salud y no confia mucho riba ningun hende.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tene cuenta bon cu asuntonan di amor pa bo n$_o$ hanja bo den conflictonan grandi.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Tene cuenta cu bo ventajanan. No haci viaje awe. Tene cuidao cu trafico.

AMOR DI MAMA TA INVENCIBLE



Pero esaqui si ta un poco di mas i egoista, pasobra ta pa e motibo aqui c dos cachornan ta na discusion cu otro. E mama berdadera ta facil pa bo reconoce, pasobra esaqui ta Patsy. Pero Interloper Babe cu a perde su neshi. Esaqui tabatin e mala suerte di a mira tur su cuater babynan muri i e tabata asina bibu di bai hunga wega di Cha Tiger cu Patsy cu tabatin 6 baby. El a wauk ora cu esaqui a bai haci un deligencia i el a bai drumi den su neshi cu yiunan di su bicinja. Naturalmente ora cu Patsy a yega el a hanja su luga ocupa i como nunca un mama por bruha den su mes yiu, a bini hopi trobbel. Pero Patsy a sali vencedor, pasobra tur e yiunan a lastra bai cerca nan mama berdadera.